

ದಾಮೋದರ ಮಾವ್‌ಜೋ ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. ಸಾಹಿತ್ಯದ ಒಲವಿದ್ದ ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರರು ಬಿಡುವಿನ ವೇಳೆಯಲ್ಲಿ ಮಾವ್‌ಜೋ ಅವರ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು. ದಾಮೋದರರ ಸ್ನೇಹದಿಂದ ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರರು ಕೊಂಕಣಿ ಲೇಖಕರ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಕೊಂಕಣಿ ದಿನಪತ್ರಿಕೆಗಳನ್ನು ತಂದು ಓದತೊಡಗಿದರು. ಅದೇ ಕೊಂಕಣಿ ಬರವಣಿಗೆಗೆ ಹುರುಪು ನೀಡಿತು. ನಂತರ ನಿಧಾನವಾಗಿ ಕೊಂಕಣಿಯಲ್ಲಿ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬರೆಯಲು ಶುರು ಮಾಡಿದರು. 1989ರಲ್ಲಿ ಇವರ 'ಪಲ್ ತಡಚಿ ತಾರೂ' ಎಂಬ ಮೊದಲ ಕಥಾ ಸಂಕಲನ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಇನ್ನೊಂದು ಕಥಾ ಸಂಗ್ರಹ 'ತರಂಗಾಂ' 1991ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಇದು ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ 1994ರ ಸಾಲಿನ ಪುರಸ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರವಾಯಿತು.

ಕೊಂಕಣಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬರೆದರೂ ಜನ ತಮ್ಮತ್ತ ಗಂಭೀರವಾಗಿ ನೋಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಅನ್ನಿಸಿದಾಗ ಇವರು 'ಕಾಳಿಂಗಾ' ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಬರೆದರು. ಈ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಡಾ.ಗೀತಾ ಶೆಣೈ ಅವರು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೂ, ಮರಾಠಿಗೂ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿದೆ. ಇದು ಕಾಳಿನದಿಯ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಕಥೆಯಾದುದರಿಂದ ಮತ್ತು ಸೈಲೆ ಅವರ ಸ್ನಾನುಭವಗಳ ಕಥನವಾದುದರಿಂದ ಓದುಗರು ಈ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಇಷ್ಟಪಟ್ಟು ಓದಿ ಪ್ರಶಂಸಿಸಿದರು. ಕೊಂಕಣಿಯ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಲೇಖಕ-ಪ್ರಕಾಶಕ ಸುಮಂತ ಕೆಳೇಕಾರರು 'ಇದೊಂದು ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಸರ್ಗ' ಎಂದು ತಮ್ಮ ಮೆಚ್ಚುಗೆಯನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು. ಹೀಗೆ ಅವರು ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷಾ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಹೊಸಹೊಸ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಸೇರ್ಪಡೆ ಮಾಡಿದರು. ನವ್ಯಕಥೆಗಳು, ವಿಚ್ಛಿನ್ನದ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬರೆದರು. ಸೈನ್ಯದ ಅನುಭವಗಳನ್ನು ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಕಥೆಯಾಗಿ ನಿರೂಪಿಸಿದ ಮೊದಲಿಗರು. ಅವರ 'ಬಯೋನೇಟ್ ಫೈಟಿಂಗ್' ಮತ್ತು ಕೆಲವು ಕಥೆಗಳಲ್ಲಿ ಸೈನ್ಯದಲ್ಲಿ ಅವರ ಅನುಭವಗಳ ಮೈ ನವಿರೇಳಿಸುವ ಕಥೆ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಕಾಡಿನ ಅನುಭವಗಳಂತೂ ಅನೇಕ ಕಥೆ- ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲಿ

ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿವೆ. 'ಯುಗಸಾಂವಾರ' ಎಂಬುದು ಅವರು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾದ ವಿಷಯವೆನಿಸುತ್ತದೆ. ಅದನ್ನೇ ಅವರೇ ಮರಾಠಿಯಲ್ಲಿ 'ತಾಂಡವ' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಬರೆದು ಪ್ರಕಟಿಸಿದರು. ನಾನು ಅದನ್ನು 'ಚಂಡಮಾರುತ' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದು, ಕುವೆಂಪು ಭಾಷಾಭಾರತಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದೆ.

ಈ ಕಾದಂಬರಿ ಕ್ರಿ.ಶ. 1560ರಲ್ಲಿ ಗೋವೆಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಧರ್ಮಾಂತರ ಕರ್ಮಕಾಂಡವನ್ನು ತೆರೆದಿಡುತ್ತದೆ. ಪೋರ್ಚುಗೀಸರು ಗೋವೆಗೆ ಬಂದು ತಮ್ಮ ಧರ್ಮ-ಭಾಷೆ ಬೆಳೆಸಲು ಹಿಂದೂ ಧರ್ಮ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆ ತುಳಿಯಲು ಮಾಡಿದ ವ್ಯರ್ಥ ಸಾಹಸ ವಿಚ್ಛಿಡುತ್ತದೆ. ಇದನ್ನು ಬರೆಯಲು ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರ ಸೈಲರು ಮೂರು ವರ್ಷಗಳ ಆಳವಾದ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿದರು. ಕ್ಷೇತ್ರ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡುತ್ತ ಪುರಾತತ್ವ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಹಳೆಯ ಕಡತಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿದರು. ಇದು ಕನ್ನಡದ 'ಸ್ವಪ್ನ ಸಾರಸ್ವತ' ಕಾದಂಬರಿಯ ವಸ್ತುವೇ ಆಗಿದ್ದರೂ, ಧರ್ಮಾಂತರ ಬಲೆಗೆ ಬಿದ್ದು ಒಡ್ಡಾದ ಧರ್ಮಭೀರುಗಳು ತಮ್ಮ ಧರ್ಮ, ದೇವರು, ಭಾಷೆ ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಗೋವೆಯಿಂದ ಹೊರಟು ಕೊಚ್ಚಿನ್ ತಲುಪುವವರೆಗೆ ಪಟ್ಟ ಪಾಡನ್ನು ಧಾಳಾಗಿ ತೆರೆದಿಡುತ್ತದೆ.

ತಮ್ಮ ಧರ್ಮದ ಮೇಲಾಗುತ್ತಿರುವ ಆಘಾತದಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ದೇವರ ಮೇಲಾಗುತ್ತಿರುವ ದಾಳಿಯಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿ, ಸುರಕ್ಷಿತ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಸಾಗಿಸುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಸಾವಿರಾರು ಜನ ಗೋವೆ ಬಿಟ್ಟು ಹೋದರು. ಆದರೆ 'ಯುಗ ಸಾಂವಾರ'ದಲ್ಲಿ ಗೋವೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಅನ್ಯಧರ್ಮ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ ನಂತರವೂ ಪೋರ್ಚುಗೀಸರಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗದೆ ದಾರುಣ ಸ್ಥಿತಿಗೆ ತಲುಪಿದವರ ಸತ್ಯಕಥೆ ಇದೆ. ಈ ಕೃತಿಯಲ್ಲಿ ವಾಸ್ತವದ ಪ್ರಭಾವ ದಟ್ಟವಾಗಿದೆ. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮತಾಂತರಗೊಂಡವರ ಆ ಕಾಲದ ಸ್ಥಿತಿಗತಿಗಳ ಗೋಳು ಮೂಡಿಬಂದಿದೆ.

ಇವರ ಮಾಜಾಳಿಯ ಮನೆಯಿಂದ ಒಂದೂವರೆ ಕಿಲೋಮೀಟರ್ ದೂರದಲ್ಲಿ ಕುಂಬಾರವಾಡಿಯಿದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕುಂಬಾರರ ಮನೆಗಳಿವೆ. ಅವರ